

CORENTIN

AU PAYS DE FÉERIE

À PARTIR DE 11 ANS

**Andrew Lang, Caylus,
Mme d'Aulnoy,
Arthur Quiller-Couch,
trad. Marie-Paule Page,
ill. Kay Nielsen**

Le Bal des douze princesses et autres contes

Belle occasion de découvrir une vingtaine d'illustrations en couleurs de Kay Nielsen, cet artiste danois du début du xx^e siècle. Son style graphique, marqué par le pointillisme, les gravures japonaises et le rococo s'épanouit dans l'univers féerique des contes littéraires des xvii^e et xviii^e siècles. Le premier de ce recueil grand format s'inspire des « Souliers usés à la danse » des frères Grimm. Il est suivi par « La Princesse Minon Minette et le Prince Souci » et « Rosanie » du comte de Caylus ; « Fortunée » de Mme D'Aulnoy et « L'Homme qui ne riait jamais » d'Arthur Quiller Couch, récit fantastique inspiré des *1001 nuits*. Le choix des contes, de même que l'écriture ornementée et précieuse de trois d'entre eux destinent ce livre aux bons lecteurs. **G.C.**

ISBN 978-2-909771-67-0

24,50 €

CORENTIN

MYTHES ET LÉGENDES

À PARTIR DE 10 ANS

**Adapt. Charles Guyot,
ill. Edmond Dulac**

La Toison d'or : et autres récits de la Grèce antique

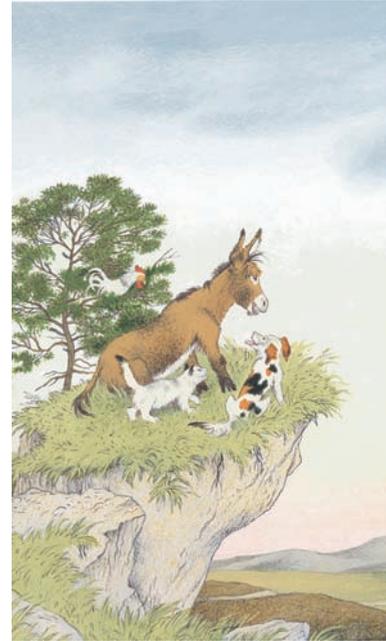
**Ovide, trad. Georges Lafaye,
ill. Edmond Dulac**

Les Métamorphoses : Les amours des Dieux et des Héros

Deux ouvrages, chez le même éditeur, sur les mythes grecs (dont quatre récits similaires, bien que traités différemment : Jason et Médée, Ulysse et Circé, l'enlèvement de Perséphone et celui d'Europe). Les dix métamorphoses sont reprises dans la traduction de Georges Lafaye (1928), qui est également celle éditée en 1992 par Folio. Quant à l'adaptation de Charles Guyot, c'est celle d'un livre édité à 1300 exemplaires par les éditions d'art H. Piazza en 1921, avec quatorze illustrations d'Edmond Dulac, dont au moins deux ont été reprises dans *La Toison d'or*. Pourtant aucune mention dans la bibliographie... Tous deux sont écrits dans une langue des années 1920, qui a ses charmes mais qui n'est pas toujours très accessible. Les illustrations sont séduisantes, avec un bémol sur la qualité des reproductions parfois imprécises, et des interrogations sur les sources données par l'éditeur. **H.K.**

ISBN 978-2-909771-72-4

ISBN 978-2-909771-66-3

24,50 € CHACUN

a.

L'ÉCOLE DES LOISIRS

ALBUMS DE L'ÉCOLE DES LOISIRS

À PARTIR DE 7 ANS

**Gerda Muller,
d'après les frères Grimm**

Les Quatre musiciens de Brême (a)

Un grand format carré, une nouvelle adaptation du texte et des nouvelles illustrations pour ce conte déjà proposé par Gerda Muller en 1979 dans un album double chez Hachette (à la suite du « Petit Chaperon rouge »). Dans cette adaptation, le texte est assez incisif, voire plus violent que chez les frères Grimm (par exemple « L'âne avait senti le vent tourner » est devenu « Son maître décida de le tuer pour vendre sa peau »). Néanmoins il est adouci par des illustrations où les traits enfantins, tout en rondeur, des animaux sont un peu plus marqués. Un grand classique à retrouver. **G.C.**

ISBN 978-2-211-22036-1

12,70 €

L'ÉCOLE DES LOISIRS
MOUCHE
À PARTIR DE 9 ANS



Nadja

poucette@jardinmerveilleux.com
(b)

De: roidesfleurs@jardinmerveilleux.com à poucette@jardinmerveilleux.com : j'ai compris, c'est cet hiron-machin qui t'a monté la tête. Il se passe un truc entre vous deux c'est sûr. Il t'a proposé un autre voyage et toi, éprise d'aventures, tu n'as pas pu résister. Mais aller à Paris ! Tu veux rencontrer cette « Nadja » à qui tu as déjà raconté toute ta vie. Il paraît qu'elle en a fait un livre d'ailleurs. Et après ? Être reine des fleurs ne te suffit plus ? Je sais que c'est une fonction exigeante et que tu n'as plus beaucoup de temps pour toi, pour nous. Mais cela peut changer. J'ai prévu un petit dîner en amoureux, et cette fois-ci les coccinelles feront le service. Et je te promets, ma sœur ne viendra plus mettre son grain de sel dans nos affaires. Alors reviens ! E.K.
P.S. : Un coup de cœur, on vous dit !

ISBN 978-2-211-20916-8
14,50 €

FLIES FRANCE
AUX ORIGINES DU MONDE
POUR TOUS DÈS 8 ANS



Trad. Michèle Simonsen,
ill. Baptiste Hersoc

Contes et légendes de Laponie

Après une riche introduction de Michèle Simonsen, soixante-six contes, parfois très brefs, pour nous faire découvrir le monde étrange des Lapons ou plutôt des Sames comme ils se nomment eux-mêmes. Où l'on découvre les stalos, ogres méchants et, Dieu merci, très sots, des filles superbes venues de l'autre monde et qu'il suffit d'embrasser durant leur sommeil pour les garder auprès de soi, des enfants morts qui reviennent se venger terriblement, tout un univers marqué par le chamanisme, et aussi l'écho des luttes avec les Suédois hostiles à ces populations semi-nomades. On rit, on tremble, on est tout proche de basculer de l'autre côté. Et passe sur tout cela comme une mélancolie indéfinissable. Un très beau recueil. E.C.

ISBN 978-2-910272-90-6
20 €

FLIES FRANCE
LA CARAVANE DES CONTES
À PARTIR DE 9 ANS

Isabelle Lafonta, ill. Lisa Nanni

Histoires de voyages
extraordinaires

Vingt-quatre récits de voyages de découverte, d'aventure, de quête, de conquête ou d'errance. Pour chercher l'amour, découvrir le centre de la Terre, dérober la lumière. Pour rêver à ces façons étonnantes de voyager : sur les ailes d'un papillon, sur le dos d'une grue ou d'éléphants ailés. Parmi ceux-ci des contes étiologiques sur le peuplement de la Terre, la formation des reliefs, etc. Dénichés pour la plupart dans des recueils étrangers du XIX^e et début du XX^e siècle puis traduits et adaptés, ils proposent un florilège de contes et légendes de nombreux peuples à travers le monde (Inuit, Indiens d'Amérique, d'Amazonie ou du Pendjab, Tziganes, Maoris, etc.). De beaux voyages culturels en perspective ! G.C.

ISBN 978-2-910272-91-3
14,50 €



b.



a.

MEMO
3-7 ANS



D'après Miss Sara Cone Bryant,
[trad. de l'anglais par Elisée
Escande], images de Simone Ohl

La Maison que Pierre a bâtie... (a)

Peu importe que ce soit Jack ou Pierre qui ait bâti si jolie maison ! Et peu importe, qu'en réalité, cette histoire ne figurât pas dans le recueil américain de Sara Cone Bryant, la traductrice française ayant pris quelque liberté avec le texte original. Les éditions MeMo et Michèle Cochet continuent leur beau travail de réveil de l'œuvre de Simone Ohl. Après *Souricette* et *Poule rousse*, voici la ménagerie et toute la folie qui tourne autour de la maison que Pierre a bâtie... Tout le monde connaît la comptine anglaise dont Gallimard avait publié, en 1994, la version très amusante de John Yeoman et Quentin Blake. Ici, petit format si bien adapté aux petites mains, mise en pages toute simple, avec ce texte écrit en gros caractères cursifs qui se regarde et se déchiffre en même

temps que l'image de droite, dansante, plus mouvante que l'on pourrait croire. Et puis, tout se rembobine sur trois doubles-pages panoramiques où le texte sinueux suit la course des personnages qui courent à flanc de colline vers la maison et la fin de l'histoire. Finie la jolie comptine ? Non, non, non que non. Simone Ohl, avec malice, relance mine de rien le récit, le faisant repartir sous forme de devinette. Quoi de plus charmant, de plus amusant, de plus enfantin au sens noble du terme ? E.C.

ISBN 978-2-35289-241-0
14 €

LE MUSCADIER
À PARTIR DE 10 ANS

Sous-commandant Marcos,
textes et lectures rassemblés par le
collectif Grains de sable, trad. de
l'espagnol par Anatole Muchnik

Contes rebelles : récits du sous-commandant Marcos

Ce livre CD rassemblant plusieurs récits du sous-commandant Marcos a été édité l'année dernière à l'occasion du vingtième anniversaire de la révolution zapatiste en faveur des Indiens du Chiapas. Contes de

sagesse, s'appuyant parfois sur les mythes mayas de la création, ils prennent aujourd'hui une saveur toute particulière, car ils portent principalement sur la découverte de l'autre et la richesse des différences, la manière de conjurer la peur, le regard, l'écoute, la parole, le chemin qui nous conduit dans la vie... Ils sont lus ou interprétés par des acteurs, musiciens, écrivains, troupes de théâtre de plusieurs nationalités. Des textes faciles à lire, agréables (pour la plupart) à écouter, que l'on aura plaisir à découvrir et qui pourront servir de support à la réflexion. H.K.

ISBN 979-10-90685-29-1

19 €



ÉDITIONS DU RICOCHET
LES CANOËS DU RICOCHET
5-7 ANS

Isabelle Wlodarczyk,
ill. Rémi Saillard

La Gentille petite Lou

Format immense tout en hauteur, images variées, colorées, dynamiques, amusantes : on reconnaît le grand talent de Rémi Saillard. Le héros, invisible sur les pages, cherche des amis pour jouer : moutons, cochons, Chaperon. Le texte, surtout au début, roule, rime avec bonheur et les sous-entendus et le second degré sont très intéressants. On devine assez vite que c'est une petite louve qui parle à la première personne. Mais elle-même sait-elle qui elle est ? Sa propre peur du loup interroge le lecteur surtout que ses parents ont toutes les caractéristiques des loups (museaux, trophées au mur, nourriture) même s'ils mènent une vie rangée et petite bourgeoise. Faudrait-il prendre ce livre pour plus sérieux, plus grave qu'il y paraît ? Peut-on échapper à sa condition, à son hérité, peut-on changer de catégorie sociale ? Restera-t-on toujours, ou pour longtemps, prisonnier des fantasmes de l'entourage ? Lou est très petite encore et saura sans doute se débrouiller, on peut l'espérer, car elle se pose des questions... À chacun sa lecture. Quant aux masques proposés pour rejouer l'histoire : bof ! E.C.

ISBN 978-235263-096-8
16,50 €



DISTRIBUÉ PAR L'AGENCE THERMOSTAT 7
7-12 ANS



D'après Hovannès Toumanian,
ill. Frédéric Pontarolo, conté par
Simon Abkarian, mis en musique
par Jean-Christophe Garzia,
interprété par la Philharmonie
de Poche

Nazare le Brave, conte arménien (b)

Dans cette version du « Vaillant petit tailleur » point de tailleur, mais un petit paysan paresseux, peureux, bon à rien, qui deviendra, par une suite de quiproquos réjouissants, le roi du pays et l'époux d'une beauté, sœur de terribles géants (nul ne sait ce que devient la femme légitime !). Ce livre en rebutera sans doute certains qui le trouveront d'aspect un peu « vieillot ». Ce serait une grave erreur de s'en tenir là. Le texte est facile et agréable à lire. L'illustration au second degré soutient bien l'humour du conte. Ce petit livre est le fruit d'un travail collectif, littéraire et musical et le CD,

remarquable, est l'élément important de cette affaire. Oui ce CD mérite le détour. On a repris un texte très célèbre du poète Hovannès Toumanian, dont les contes sont connus de tous les enfants arméniens. Jean-Christophe Garzia a composé une musique qui s'inspire de musiques traditionnelles arméniennes, et même si les instruments choisis ici sont des instruments de l'orchestre classique occidental, cordes et vents nous en donnent un bel écho. En cette année anniversaire du génocide arménien, il est bon de se réjouir avec ce conte si gai, transmis sous forme de poème musical par des musiciens engagés et excellents. C'est une belle manière de ne pas oublier... E.C.

ISBN 978-2-95503-920-5
20 €



b.

NOUVELLES ÉDITIONS

AMIS DU PÈRE CASTOR
LES ALBUMS DU PÈRE CASTOR ;
LES FAC-SIMILÉS DU PÈRE CASTOR
POUR TOUS DÈS 5 ANS



Vieux conte populaire russe raconté par Rose Celli, ill. Ivan Bilibine

Conte du petit poisson d'or (a)

Quelle merveille! Que dire de plus à propos de ce livre dont tout le monde connaît le contenu, par la version des frères Grimm « Le Pêcheur et sa femme » (AT 555) ou celle d'Alexandre Pouchkine. Même si on regrette que Rose Celli n'ait pas conservé les formulettes d'appel au poisson, on appréciera son beau texte dans lequel elle ajoute au conte populaire russe le motif des changements de couleurs de la mer, comme on le trouve chez les Grimm. Mais, bien sûr, ce qui retient ici toute l'attention du lecteur, c'est la beauté des illustrations d'Ivan Bilibine, ici reproduites à l'identique de la première édition du Père Castor. Pleines pages, parfois deux en vis-à-vis, alternent avec de plus petites illustrations en noir et blanc qui sont des sortes de zooms sur certains détails importants. Le dernier cartouche, avec la vieille effondrée, accablée, en est un parfait exemple, conclusion sans appel succédant à une immense illustration où le vieux se penche vers une minuscule tête d'or dans des flots déchaînés de fin du monde. MAGNIFIQUE! (Et pas cher...) E.C.

ISBN 978-2-08165411-2
10,50 €

CIRCONFLEXE
À PARTIR DE 7 ANS

**Hans Christian Andersen, adapt.
Marcus Sedgwick, trad. de l'anglais
par Benjamin Kuntzer, ill. Alison Jay**

Les Habits neufs de l'empereur

Une bonne idée de reprendre ce titre paru en 2004, chez Casterman dans la collection « Albums Duculot » (mais dans une traduction différente) épuisé aujourd'hui. Le thème reste et restera toujours d'actualité.

Tout ce qui gravite autour du pouvoir (le jeu des apparences, les faux-semblants, le mensonge, la flatterie) se révèle passionnant à observer pour de jeunes lecteurs-citoyens. Sur un texte rythmé et vivant, l'illustratrice nous propose des héros-animaux dans un décor moyenâgeux tout à fait séduisant. Même si dans le conte original, mettant en scène des hommes, la dénonciation de la supercherie – « le roi est nu ! » – délivrée par un enfant, voix de l'innocence, prenait mieux toute sa valeur. E.K.

ISBN 978-2-87833-727-3
13 €



KANJIL
POUR TOUS À PARTIR DE 7 ANS



Béatrice Tanaka

Contes afro-brésiliens : au pays du Saci

Réécriture de six contes publiés dans le recueil sous forme d'album *La Fille du grand serpent* aux éditions La Farandole en 1973, où l'on voit l'influence centrale des nourrices africaines au Brésil dans la transmission des contes. Plusieurs points forts pour cette nouvelle édition : un conte inédit en plus (« Le Dénommé Argent »), un lexique intéressant pour s'acculturer, une postface historique pour expliquer l'héritage africain du Brésil, de nouvelles superbes illustrations en couleur, inspirées de l'art populaire, réalisées par l'auteure-illustratrice franco-brésilienne et enfin un format poche qui permettra d'atteindre un plus large public. G.C.

ISBN 978-2-9160-46-03-7
9 €



a.

KANJIL

POUR TOUS À PARTIR DE 7 ANS



Béatrice Tanaka

Contes et mythes des Indiens du Brésil : au pays du Jabouti

Reprise des textes (contes, lexique, présentation des peuples de la forêt amazonienne) de l'album publié en coédition avec la RMN en 2005 avec un agencement un peu différent. L'occasion de redécouvrir ces quatre contes populaires amusants et ces mythes fondateurs (« La Fille du grand serpent », « Céiouci l'ogresse », « Le Sage Bahira ») avec de nouvelles illustrations en couleur et en format poche. Un livre incontournable en cette année où la littérature du Brésil a été à l'honneur au Salon du livre. G.C.

ISBN 978-2-916046-04-4

9 €

WINIOUX

POUR TOUS



Pépito Matéo, ill. Bellagamba

Suikiri Saïra

C'est le CD qui fait tout l'intérêt de la réédition de cet album paru l'an dernier. Enregistré en public, c'est un vrai régal d'entendre Pépito Matéo raconter cette histoire de parents japonais qui cherchent pour leur enfant LE prénom idéal. Si dans le livre le déchiffrement du texte n'est pas toujours facile, le CD rend compte de toute la saveur orale de l'histoire et permet d'apprécier les jeux sur la langue, les sonorités. Le talent et la performance du conteur qui fait participer, et rire surtout, son public sont époustouflants. Jubilatoire pour petits et grands ! G.C.

ISBN 978-2-919523-05-4

14 €

RESPONSABLES DE LA RUBRIQUE

Ghislaine Chagrot et Emmanuelle Kabala

RÉDACTRICES

Evelyne Cévin, Ghislaine Chagrot, Emmanuelle Kabala et Hélène Kerurien

BULLES DE SAVON

LA COUR DES POÈMES

POUR TOUS À PARTIR DE 13 ANS



Charles Baudelaire, ill. Zaü

L'invitation au voyage (b)

Après « Le Pont Mirabeau » et « Ma Bohème », voici une invitation au voyage, au songe et à la douceur d'aimer. La sensualité du texte est suggérée dans chaque image, de façon subliminale aussi. Zaü s'inspire des peintres Hollandais des siècles passés. Illustration raffinée de ce poème d'amour et de désir, dès la couverture où la main d'un homme tient légèrement celle d'une femme. Il l'emporte vers ce voyage lointain et une chambre aux parfums enivrants. Le dessin au pastel aux tons bruns, ocre et rouge, contient le charme, le mystère et la musique même du poème scandé par son refrain « Là, tout n'est qu'ordre et beauté Luxe, calme et volupté ». M.B.

ISBN 979-10-90597-18-1

12 €



b.

KALÉIDOSCOPE

À PARTIR DE 4 ANS

Jean-François Dumont,
ill. Andrée Prigent**Jamais on n'a vu...**

Nous sommes au théâtre : un public de chats assiste au spectacle inspiré de la chanson « Jamais on ne verra, la famille tortue courir après les rats... ». Les acteurs : (tortues, rats et chat) prolongent l'histoire. Un jeune « tortue » refuse de « marcher au pas » et part à l'aventure courir – peut-être – après les rats. Sa famille se désespère et le croit disparu mais tout finira bien avec son retour et les applaudissements du public. Une incitation à découvrir le monde, à ne pas avoir peur, à ne pas se conformer aux destins tout tracés... Une invitation au spectacle aussi.

M.B.

ISBN 978-2-87767-842-1

12,80 €

POÉSIE
COMPTINES